

الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم
(دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية
بجامعة سونان كاليجاك الإسلامية الحكومية جوكرتا
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع :

دينار ايكا ويجايانتي

رقم الطالبة ١٣١١٠٠٥٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاك الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dinar Eka Wijayanti
NIM : 13110056
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "*Al-Syi'ru Ilā Rijāl ad-Dunyā al-Jadīdah Fī Dīwān Hafiz Ibrahim; Dirāsah Tahlīliyyah Sīmiyāiyyah Li Michael Riffaterre*" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 15 Mei 2017

Yang menyatakan,



Dinar Eka Wijayanti

NIM. 13110056

الشعار

لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِّنْ أَمْرِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۚ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِّنْ وَّالٍ (سورة الرعد: ١١)

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

- والديّ العزيزين (أدي ويجايا وفوجي أكرتي) أنتما نوري الليل وظلّي النهار في كل أحيان
- أخي المحبوب وأختي المحبوبة، أنتما مياه الحياة ويسقان كل عطش
- الرجل الذي يصاحبني طوال هذا الوقت
- زملائي الكرماء الذين يصاحبونني كل الدهر بدون التعب
- قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
- جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jln. Marsda Adi Sucipto Yogyakarta 55281, Telp/Fax (0274) 512949

Web: <http://adab.uin-suka.ac.id>, e-mail: fadib@uin-suka.ac.id

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara

Nama : Dinar Eka Wijayanti

NIM : 13110056

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi : الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم
(دراسة تحليلية سيميائية لريفياتير)

*"Al-Syi'ru Ilā Rijāl Ad-dunyā Al-jadīdah Fī Diwan Hafiz Ibrahim
(Diraasah Tahliiliyyah Simiyaiyyah Li Riffaterre)"*

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan/Program Studi Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana Strata Satu (S1).

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir Saudara tersebut dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 15 Mei 2017

Pembimbing,

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag., M.Si

NIP: 19710612 200312 2 001



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-268/Un.02/DA/PP.00.9/06/2017

Tugas Akhir dengan judul : الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم [دراسة تحليلية سيميائية لريفاثير]
yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : DINAR EKA WIJAYANTI
Nomor Induk Mahasiswa : 13110056
Telah diujikan pada : Senin, 29 Mei 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
NIP. 19710612 200312 2 001

Penguji I

Dr. Tatik Mariyatut Tasnimah, M.Ag.
NIP. 19620908 199001 2 001

Penguji II

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
NIP. 19730710 199703 1 007

Yogyakarta, 29 Mei 2017

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEK 2 N

Prof. Dr. H. Anwar Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

ABSTRAK

Skripsi ini berjudul “*Al-Syi’ru Ilā Rijāl ad-Dunyā al-Jadīdah Fī Dīwān Hafiz Ibrahim (Dirāsah Tahlīliyyah Sīmiyāiyyah Li Michael Riffaterre)*.” Masalah yang menjadi fokus dalam penelitian ini adalah mencari kesatuan makna yang terkandung di dalam puisi tersebut, untuk itu diperlukan interpretasi makna secara struktur dan memusat.

Berdasarkan hal tersebut, peneliti memandang bahwa teori Semiotika yang dirumuskan oleh Michael Riffaterre dapat digunakan untuk menganalisis dan menemukan kesatuan makna yang terkandung dalam teks puisi yang berjudul *Ilā Rijāl Ad-dunyā Al-jadīdah*. Terdapat dua level pembacaan yang dikenalkan oleh Michael Riffaterre di dalam teorinya, yaitu pembacaan heuristik dan pembacaan hermeneutik atau retroaktif (menemukan matrik, model, dan hipogram: potensial dan aktual guna mendapatkan kesatuan makna puisi).

Adapun hasil dari penelitian yang diperoleh yaitu: hipogram potensial dari puisi ini adalah pesan untuk pemuda masa kini supaya melanjutkan apa yang telah dilakukan pemuda masa lampau demi kemajuan bangsa, serta anjuran untuk tidak mengikuti gaya/pemikiran barat seperti Amerika. Model atau kalimat yang paling monumental dan memiliki ciri khas yang didapatkan adalah bait puisi yang berbunyi *ay rijāl ad-dunyā al-jadīdah muddū # lirijāl ad-dunyā al-qadīmah bā’an* dan *ardun kūlumba ay nabtaiki aglā # qīmatan fil malā wa abqā matā’an*. Matriks yang didapatkan oleh peneliti adalah menjadi diri sendiri dan nasionalisme. Hipogram aktual: Q.S Al-Maidah: 27 dan Q.S Ash-Shaffat: 102.

Kata kunci: Semiotik Riffaterre; pembacaan heuristik; pembacaan hermeneutik; Hafiz Ibrahim; Hipogram

التجريد

موضوع هذا البحث هو الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير). والحصول على وحدة المعنى المضمون في الشعر كان في حاجة إلى بيان المعنى من حيث التركيب والتوحيد.

واعتمادا على ذلك، رأت الباحثة أنّ النظرية السيميائية التي قدمها ميشل ريفاتير قابلة للقيام بالتحليل والنيل على وحدة المعنى المضمون في الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم. هناك قراءتان بناهما ميشل ريفاتير في نظريته، وهما القراءة التفسيرية (المعتمدة على المعاني المعجمية وعلامة هذه القراءة غير حرفية) والقراءة التأويلية (لنيل النمط والطرز والهيفوغرام: الهيفوغرام الإمكانية والهيفوغرام الحالى لنيل وحدة المعنى من الشعر).

أما النتيجة من البحث وهي: الهيفوغرام الإمكانية من هذا الشعر هو الرسالة لشباب اليوم لمواصلة ما تم القيام به الشباب الماضي من أجل تقدم للأمة، فضلا عن اقتراح لعدم اتباع بمط الحياة أو الفكرة الغربي كالأمريكيين. والنمط الذي اختارت الباحثة هو أى رجال الدنيا الجديدة مدوا # لرجال الدنيا القديمة باعا و (أرض كولمب) أى نبتيك أغلى # قيمة فى الملا وأبقى متاعا وذلك لأن هذا النمط له علامة خاصة ومأخوذة من أبيات الشعر. وأما الطراز الذي تناولها الباحثة هو الاعتماد على النفس وروح القومية. والهيفوغرام الحالى هو سورة المائدة الاية ٢٧ وسورة الصافات الاية ١٠٢.

المفردات الرئيسية __ السيميائية لريفاتير __ القراءة التفسيرية __ القراءة التأويلية __

حافظ إبراهيم __ الهيفوغرام

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين لا إله إلا هو العزيز الحكيم، والحمد للذي جعل النهار معاشا للبشر، والذي جعل الليل راحة للأنام، والحمد لله الذي خلق السموات والأرض، وخلق الإنسان النساء والذكر. والصلاة والسلام على سيدنا وحبيبنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه على الدوام.

لقد كتبت الباحثة هذا البحث لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكميل شرط من الشروط للحصول على الدرجة العالمية في علم اللغة العربية وأدبها. وعسى أن يكون هذا البحث نافعا لدى الباحثة وكذلك لمن أراد أن يزيد معرفته في هذا المجال.

وكان هذا البحث بعيدا من الكمال والتمام. في هذه الفرصة، قدّمت الباحثة شكرا جزيلا وتقديرا عميقا للسادة الفضلاء الذين كان لهم فضل على إتمام هذا البحث، إليكم:

١. السيد الفضيل الأستاذ الدكتور الحاج ألوان خيرى الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكارتا.

٢. السيد الفاضل مصطفى الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها.

٣. السيدة الفضيلة أنينع أيو كوسوماوتي الماجستير، كمشرفة هذا البحث التي بذلت أفسح فرصتها في إعطاء التوجيهات والارشادات، وأرجو أن تكون محل القبول والاحتسان. جزاك الله خير الجزاء.

٤. جميع المدرّسين والمدرّسات الذين قد علموا العلوم والمعارف المتنوعة في كلية الآداب والعلوم الثقافية في قسم اللغة العربية وأدبها.

٥. حضرة والدي المحبوبين الكريمين: أبي أدي ويجايا وأمّي فوجي أكرتي اللذين قد بذلا جهودهما في تربية وتهذيب نفسي وكل ما أفترق من مال وعناية، أدعو المولى الرحمن أن يغفر لهما ويرحمهما كما ربياني صغيرة.

٦. زملائي الكرماء في قسم اللغة العربية وأدبها الذين رافقوا في الحياة الفكرية والروحية

والاجتماعية لا يمكن الباحثة ذكرهم فردا، تقول الباحثة لكم شكرا جزيلا.

٧. الرجل الذي يصاحبني ويعلمني ويدبرني طوال هذا الوقت هو محمد رزقا سبيلا.

أخيرا أرجو أن يكون هذا البحث وراثه مني لجميع القراء الأعزاء، وأنتظر كل الانتقاد والتنبيه لأجل

تصويبه في الأيام القادمة. والله أعلم بالصواب.

جوكجاكرتا، ١٥ مايو ٢٠١٧ م

الباحثة،

ديندا

دينار إيكما ويجايانتي

١٣١١٠٠٥٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرفة
و	التجريد
ز	كلمة الشكر والتقدير
ط	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة
١	١. خلفية البحث
٥	٢. تحديد البحث
٥	٣. أغراض البحث وفوائده
٥	٤. التحقيق المكتبي
٨	٥. الإطار النظري
١٠	٦. منهج البحث
١٣	٧. نظام البحث
١٤	الباب الثاني: ترجمة حياة حافظ إبراهيم وديوانه

١٤	١. ترجمة حياة حافظ إبراهيم.
١٩	٢. ديوان حافظ إبراهيم
٢٤	الباب الثالث: تحليل الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة بالنظرية السيميائية.
٢٤	١. القراءة التفسيرية.
٥٠	٢. القراءة التأويلية
٥٠	أ. الهيفوغرام الإمكاني
٦٢	٣. الطراز والنمط والهيفوغرام الحالي
٦٧	الباب الرابع: الاختتام
٦٧	١. الاستنتاج
٧٠	٢. الاقتراح.
٧٢	ثبت المراجع
٧٤	ترجمة الباحثة

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

كان العمل الأدبي بناءً ذا معنى. العمل الأدبي هو النظام السّميا ئيّ له معنى بوسيلة اللغة. اللغة كوسيلة للأدب هو النظام السيميائي أو علامة، أي نظام علامة أن يكون له معنى.^١ من خلال العمل الأدبي، عبّر الأديبُ رأيه حول الحياة في المحيط. ولذلك تقدير على العمل الأدبي يعني محاولة للعثور على قيام حياة البشر التي تنعكس في الأدب.^٢ وأما في اللغة العربية الأدب هو العلوم والمعارف عموماً أو على الجمالية أو الفنية. وقد يطلق بشيء أو بشخص.^٣

تطور العمل الأدبي في الحاضرة له أنواع مشتتة. أما الأدب العربي، عند رأي الأدباء المعاصرين فينقسم إلى أربعة أقسام يعني الشعر والنثر والخطابة والكتابة.^٤ ومن بعض نوع الأدبي هو الشعر. الشعر هو نوع الأدب الأساسي. جميع عناصر من الفن

^١ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ١٩٨٧), hlm. ١٢٠.

^٢ Alfian Rokhmansyah, *Studi dan Pengkajian Sastra*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٤), hlm. ٢.

^٣ لويس مألوف، *المنجد في اللغة الأعلام*، (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٥)، ص. ٥.

^٤ أحمد الشايب، *في أصول النقد الأدبي*، (القاهرة: مكتبة النهضة، ١٩٩٤)، ص. ٣٩.

الأدبي يتخزن في الشعر. والشعر من الماضي حتى الآن هو تعبير الفن معظم الخام.^٥ الشعر هو النطق مع شعور تقدير حياة الإنسان والبيئة حيث يتم إنشاء الشعر لا يمكن فصله عن عملية تفكير الشاعر.^٦ إنَّ الشعر هو اللغة الخيالية الموزونة التي تعبر عن المعنى الجديد والذوق والفكرة والعاطفة وعن سرِّ الروح البشرية.^٧ ويتكون الشعر من أربعة عناصر هناك الكلمة والوزن والمعنى والقافية.^٨ الاستماع أو القراءة إلى الشعر أشدَّ استماعا وقراءة بإمكانه يحصل على فهم الشعر فهما واضحا. قراءة الشعر بقراءة الدقة لاكتساب جمالية الشعر أحيانا تسبب الشعر غير محبوب. ومهما ذلك، هناك الطريقة الحليّة لقراءة الشعر بسهولة حتّى يصبح الشعر قراءة يومية للمجتمع وهي باستخدام النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير.

في نظريته ميشل ريفاتير يرى أنَّ الشعر شيءٌ لشيءٍ آخر وللشعر المعنى الخفي.^٩ إضافة إلى هاتين المسألتين ذهب ميشل ريفاتير في حلّ المسألة بنظريته أنَّ قراءة الشعر محتاجة إلى مرحلتين القراءة اللتين تسمّان بالقراءة التكوينية والقراءة التأويلية. أمّا القراءة التكوينية فتقصد لنيل معنى الشعر بطريق استخدام المعجم، وأمّا القراءة التأويلية فتقصد لنيل معنى الشعر الشامل بطريق حثّ الطراز والنمط والهيفوغرام الحالى والهيفوغرام الكامن.

وكان عالم العرب مشهورا في قرض الشعر. كانت تقاليد الشعر في دراسة الأدب العربي، قد بدأت على الأقل منذ العصر الجاهلي (ما قبل الإسلام) حتى العصر

Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*,^٥ (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ١٩٩٥), hlm. ٥.

Alfian Rokhmansyah, *Studi dan Pengkajian Sastra*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, ٢٠١٤),^٦ hlm. ١٣.

^٧ أحمد الشايب، في أصول النقد الأدبي...، ص. ٢٩٧.

^٨ أحمد الشايب، في أصول النقد الأدبي...، ص. ٢٩٥.

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington and London: Indiana University Press, ١٩٨٧), hlm. ١.

الحديث في العصور الأخيرة هذه.^{١٠} ومن أحد شعراء العرب المشهور في العصر الحديث هو حافظ إبراهيم، اشتهر بلقب "شاعر النيل". حافظ إبراهيم باسم الكامل محمد حافظ بن إبراهيم أفندي فهمي، مشهور عند المصريين باعتباره واحد من شعراء القرن المستنير الذي ما زالت تتشبث تقاليد الأدب العربي القديمة. لذا كان يعرف كالشاعر المتوسط (بين القديم و الحديث). ولد حافظ إبراهيم في ٢٤ فبراير ١٨٧٢ في ديروط، مصر وتوفي في ٢١ يونيو ١٩٣٢ في القاهرة، مصر.^{١١} لقب المصريون حافظ إبراهيم ألقابا كثيرة منها الشاعر الشعبي والشاعر الوطني والشاعر مع السيف والقلم. الشعر الذي يسبب في شهرته مع ألقاب كثيرة يعنى بكتابة الأشعار بموضوع الشعر الاجتماعي والشعر السياسي.^{١٢} وقد سعد حافظ إبراهيم أن يؤلف الشعر منذ كان صبيا عندما بدأ يشعر محنة حياته يتيما. لقضاء على صعوبات حياته كان في كثير من الأحيان يعيش وحده وقراءة كتب الأدب حتى النهاية استطاع أن يؤلف الشعر وأصبح الشاعر الشهير. العوامل الأخرى التي تسبب حافظ إبراهيم يصبح الشاعر الشهير هو مصدر قلق كبير بسبب المشاكل الاجتماعية والسياسية التي حدثت في المجتمعات المحلية المحيطة بها، فضلا عن الشعور الطيب لبشر^{١٣}.

و من إحدى الأشعار في ديوان حافظ إبراهيم هو "إلى رجال الدنيا الجديدة" الذي يحتوي عن وصايا الشاعر للشباب. في الشعر أوصى الشاعر لجيل الشباب لاستمرار ما تم القيام به من قبل الأجيال السابقة، كما في جزء الشعر التالي:

أى رجال الدنيا الجديدة مدوا # لرجال الدنيا القديمة باعا
وأفيضوا عليهم من أيادي # كم علوما وحكمة واختراعا

^{١٠} عمر فروخ، تاريخ الأدب العربي ج. ١، (بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨١)، ص. ٥٨.

^{١١} أحمد أمين وأحمد الزين وإبراهيم الأبيارى، ديوان حافظ إبراهيم، (مصر: الهيئة المصرية، ١٩٨٧)، ص. ١٤.

^{١٢} أحمد أمين وأحمد الزين وإبراهيم الأبيارى، ديوان حافظ إبراهيم...، ص. ١٩.

^{١٣} أحمد أمين وأحمد الزين وإبراهيم الأبيارى، ديوان حافظ إبراهيم...، ص. ٢٠-٢١.

في ذلك الشعر المذكور، أوصى الشاعر الوصايا الى جيل الشباب لاستمرار ما تم إنجازه من قبل الأجيال السابقة. وبالإضافة الى ذلك، أيضا حافظ إبراهيم دفع الحماسة إلى الشباب لديه الثقة، لا يكون أقل شأنًا من قدرات فيه. دعا الشاعر لحبّ الوطن الى جيل الشباب بالنصيحة كي لا يتبعوا علي تأثير الافكار الغربية. خلال هذا الوقت جيل الشباب يمجّد دائما التقليد الغربي، أولئك الذين لا يتبعون بالتقليد الغربي صارت المحافظة على القديم. الشاعر يريد لتوعية جيل الشباب لعدم اتباع تقليد غربي غير مواتية. الشباب يجب أن يكون جيل المستقبل وحسن الخلق، ويجب أن يكون أكبر من الغرب. هناك المعاني الخفية التي يجب أن يكشف عنها. وإضافة إلى ذلك، فإننا في حاجة إلى إجراء مزيد من البحوث والتحليل مستخدما أن النظرية السيميائية ميشل ريفاتير.

قد ذكرنا فيما سبق، عن اختارت الباحثة "لشعر" إلى رجال الدنيا الجديدة" في ديوان حافظ إبراهيم، من عمل الشاعر في الأدب العربي الحديث حافظ إبراهيم ل يتم تحليلها والتحقيق باستخدام المنهج السيميائي ميشل ريفاتير. ويتكون هذا الشعر من واحد وعشرين ابيات. وبناء على ذلك، اختارت الباحثة "هذا الشعر لما فيه من المعنى غير مباشره، وليس هناك المبحث الذي يسبق الباحثة "قبلها و الذي يبحث نفس الشعر. وهذا الشعر موافق أيضا لمقياس السيميائية لميشل ريفاتير عن تعبير المعنى الخفي". ثانيا، هذا الشعر يضمن المعاني التي تحتاج إلى التحليل من أجل إيجاد المعنى الكامل والشامل.

ب. تحديد البحث

نظرا إلى خلفية البحث السابق، قام الباحثة بتحديد البحث كما يلي: كيف كانت وحدة المعنى المضمونة في الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" في ديوان حافظ إبراهيم؟

ج. أغراض البحث وفوائده

نظرا إلى تحديد البحث السابق، ومن أغراض البحث فهو لنيل المعنى المتعلقة بوحدة المعنى في الشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم.

وأما المنفعتان المأخوذة من هذا التحليل فكما يلي:

١. مضيفا عمق المعرفة لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها على تطبيق نظرية سيميائية لريفاتير في الشعر العربي.
٢. لإعطاء المساهمة في الأدب العربي خاصة لقسم اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية، جامعة سونان كاليجاكا جوكجاكرتا.

د. التحقيق المكتبي

وبقدر المراقبة والملاحظة التي قامت بها الباحثة بدءاً من التطلع والتصفح في الإنترنت، والمكتبة، ولم يجد الباحث أي الباحثة يبحث شعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" في ديوان حافظ إبراهيم بدراسة سيميائية لريفاتير. ولكن هناك عدد قليل من

الدراسات التي لها أوجه التشابه من حيث استخدام نفس النظرية هي على النحو التالي:

١. البحث بعنوان "معنى الشعر ذكر و تشوق في ديوان حافظ إبراهيم (دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير)" الذي كتبه أحمد مشافع طالب بجامعة كاجاه مادا جوكجاكرتا سنة ٢٠١٣. في هذه الدراسة، يستخدم الباحثة دراسة تحليلية سيمائية لريفاتير في تحليل معنى الشعر ذكر و تشوق في ديوان حافظ إبراهيم.
٢. والبحث بعنوان "مسيقي الشعر السياسي في ديوان حافظ إبراهيم (دراسة تحليلية في العروض والقوافي)" الذي كتبها تسريفة طالبة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٤. في هذه الدراسة، استنتج الباحثة إلى أن هذه الورقة تحليل الشعر حافظ إبراهيم باستخدام نظرية علم العروض والقوافي تناقش عن البحر وتغييرات في الأوزان، اما الزحاف او علة والقوافي مع مشاكل التغطية على حروف القافية وحركة وعيها. الشعر العربي الحديث لم يعد ملزمة على الاسلوب القديم المعروف باسم علم العروض والقوافي، ولكن الكلاسيكية الجديدة مازالت تحافظ على قواعد الشعر العربي بقوة. هذا الشعر عن التمرد ضد الحكومة الإنجليزية وتركي عثماني، انتقاد الإمبريالية، المعركة، الكفاح من أجل الاستقلال، أيضا انتقاد السياسة المصرية وحدها. حصلت على نتائج هذه الدراسة هي وجدت ١١٢٠ الأبيات في ٣٦ القصيدة، ٩ بحور، ٦ الزحاف، ٧ العلة، ٥ الحروف القافية، ٥ الحراكة القافية و ١ العيبة القافية.

٣. والبحث بعنوان "أسلوب اللغة قصدة عمرية في ديوان حافظ إبراهيم (دراسة تحليلية أسلوبية)" الذي كتبه عبدالله هناني طالب الماجستير بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٥. في هذه الدراسة، إستنتج الباحثة الماجستير الى ان هذه الورقة تناقش عن شعر حافظ إبراهيم تحليله باستخدام

نظرية الأسلوب. الأسلوب هو دراسة اللغة التي تكشف ظاهرة على أسلوب اللغة. من خلال الأسلوب، سيتم الكشف عن المعاني السرية الموجودة في البيت وذلك لإعطاء تأثير لبعض المعاني وبالتالي سوف يفهم القارئ قصدة عمرية بناء على إرادة المؤلف والتاريخ وجعل خبراء من لغة غير قادرة على التقاط وفهم الرسائل نقل جيدة. من خلال الدراسات التي تستخدم نظرية الأسلوب شهاب الدين قليوب، وجدت نوعا من الأسلوبية. بين الناشئة من الجوانب الصوتية وجدت سبعة أسلاب منها القافية، توافق العروض والدرب، البحر، التكرار، التجانس الصوتي، الصوت النحوي و أصوات السافر. ثم على أساس المورفولوجية هناك نوعان من الأسلوبية هي العدول بالصيغة عن الأصل السياقي وإزدواجة المعني، ثم هناك ستة الأساليب في بناء الجملة يتكون من أسلوب الفعل، أسلوب الاسم، تركيب الربتل، تجاور، الجمع والتفريق، النداء. ثم هناك ثلاثة الأساليب من الدلالية هي تعدد المعني، التعدد والتلثيف. والآخر من خلال الصور وجدت سبعة الأساليب هي تجسيد، تشبيه، لقب، تعاروض، هجاء، مغلة والاستفهام لغير معناه الأصل.

إضافة على هذا التحقيق المكتبي، لم يجدو الباحثون الدراسات التي تستخدم الموضوع المادي والموضوع الرسمي المتساويان. ولذلك استنتجت الباحثة بأن البحث للشعر إلى رجال الدنيا الجديدة في ديوان حافظ إبراهيم لم يبحثه أي باحث من قبل. ولذلك، لا يزال هذا الشعر في حاجة إلى تحليله وتطويره حتى أصبح أكثر عمقا في الكشف عن معنى الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة".

ه. الإطار النظري

يستخدم هذا البحث نظرية سيميائية لريفاتير وأصبحت موضوعاً رسمياً. تحليل القصيدة يهدف إلى فهم معنى القصيدة. تحليل القصيدة هو محاولة للقبض وإعطاء معنى لنص القصيدة.^{١٤} السيميائية هي علم الإشارات. ويعتبر هذا العلم أن الظواهر الاجتماعية والثقافية هي علامات. دراسة سيميائية للنظام والقواعد والاتفاقيات التي تسمح هذه العلامات لها معنى.^{١٥}

وقال ريفاتير أن اللغة المستخدمة في الشعر هي اللغة اليومية وقد نسمع أيضاً اللغة غير العادية استخدمها الشاعر في شعره. بل التركيب والصيغة في استخدامها مختلف باللغة اليومية. والخلاصة، الشعر يعبر عن شيء مختلف بالمعنى الذي يحتويه. ولذلك، كان الفرق بين الشعر وغير الشعر يكون في كيفية النص يظهر المعنى. وبالتالي، فمن المهم أن نفهم التماسك أو التناسب ووصف هيكل معنى الشعر.^{١٦}

في كتابه "سيميائية الشعر" قال ريفاتير هناك أربعة أشياء تجب مراعاتها لفهم وتفسير الشعر. أربعة أشياء: (١) الشعر هو تعبير بالمعنى الخفي، يعبر عن شعور الأشياء مع الآخرين، (٢) القراءة التفسيرية والقراءة التأويلية أو التفسيرية، (٣) المصنوعة والنماذج والمتغيرات، (٤) هيفوغرام.

أولاً، يقال إن الشعر يعبر عن شيئاً خفياً بسبب ثلاثة أشياء، هي: تشريد المعنى، إنحراف المعنى، و ثالثاً اختراع المعنى. وقال إن تشريد المعنى في الأدب بسبب استعمال اللغة مثل التلميح، والتشبيه والتجسيد والاستعارة والكناية أو مجاز المرسل

^{١٤} Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ١٩٨٧), hlm. ١٢٠.

^{١٥} Rachmat Djoko Prapodo, *Pengkajian Puisi...*, hlm. ١١٩.

^{١٦} Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, (Bloomington and London: Indiana University Press, ١٩٧٨), hlm. ١.

وغير ذلك. وثلاثة الأشياء التي تسبب إنحراف المعنى، وهي الالتباس والتناقض وفراغ المعنى. واختراع المعنى هو قاعدة أساسية على التنظيم في صناعة الدال في خارج اللغة، رغم أن ليس له معنى في اللغة، ولكن يطوف ويظهر المعنى في العمل الأدبي كالطباعة والسجع والمتشاكل في الأبيات.^{١٧}

ثانياً، القراءة التفسيرية والقراءة التأويلية أو التفسيرية. القراءة التفسيرية هي القراءة المتأسسة على اللغة أو النظام السيميائي في الدرجة الأولى. وتنتج القراءة التفسيرية فهم المعنى حرفياً، وهذا يعني واضح. ومع ذلك، فإن هناك مشكلات فيما يتعلق بالعمل الأدبي وهي كيف نفهم المعنى أكثر من المعنى الحرفي فحسب، وفي الحقيقة أن المعنى الذي سيوصله المؤلف يعبر بالمعنى الضمني وهذا ما يسمى بمعنى التكتفي.^{١٨} فالقراءة التأويلية هي القراءة للأعمال الأدبية القائمة على النظام السيميائي للمستوى الثاني بالاتفاقية الأدبية.^{١٩}

ثالثاً، هي تحديد الطراز والنمط. وفي هذه الحالة، يفهم الطراز كفكرة تجريدية لا تزال في حاجة إلى التحليل. وهذه الفكرة يمكن تلخيصها في كلمة واحدة أو عبارة واحدة. ومع ذلك، وإن الكلمة أو العبارة المقصودة لم تكن تظهر في البيت الشعري، ولكن الذي يظهر هو الإدراك. الإدراك الأول من الطراز هو النمط. وهذا النمط يمكن أن يكون في صورة كلمة أو عبارة خاصة أو جملة معينة.^{٢٠} وأشار ريفاتير أن جميع النصوص الشعرية محوّل أو مغيّرة من الطراز، وهي صورة عن الجملة الواحدة القليلة التي تسبب التعبير أكثر طولاً وشمولاً وغير حرفية. والطراز عبارة عن

^{١٧} Michael Riffaterre, *Semiotic of Poetry...*, hlm. ٢.

^{١٨} Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠١٢), hlm. ٣٣.

^{١٩} Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ١٩٩٥), hlm. ١٣٥.

^{٢٠} Michael Riffaterre, *Semiotic of Poetry*, (Bloomington and London: Indiana University Press, ١٩٧٨), hlm. ١٩-٢١.

الإفتراضية، كما أصبحت مجرد الإدراك للبنية القواعدية والمعجمية. ويمكن أن يكون الطراز ممثلاً في كلمة واحدة، بحيث لا تظهر الكلمة المذكورة في النص. وإنّ الطراز يدرك في عدد من التفاوت المتوالي، وصفة الطراز يستيظرها الإدراك الأولى وهو ما يقال له بالنموذج.^{٢١}

رابعاً، هي تحديد الهيفوغرام. قال جولبان كريستيفا أنّ كل نصّ بما في ذلك النصوص الأدبية، من بعض مقتطفات وامتصاص وتحويل النصوص الأخرى. على وجه الخصوص، موجود هناك نصّ معيّن أصبح خلفية إنشاء العمل الذي دعت هيفوغرام، في حين أنّ النص الذي امتصاص وتحويل هيفوغرام يمكن الإشارة إليه على أنه النص التحويلي. للحصول على طرق المعنى الحقيقي المستخدمة والمقارنة والتوفيق و المتناقضة تحويل النصّ مع هيفوغرام.^{٢٢} في الأدب، علاقة التناص من العمل الأدبي ي مع العمل الأدبي الأخرى، الصالحات من المعاصرين وكذلك يحدث العديد من المرات السابقة.

و. منهج البحث

المنهج يعني طريقة استخدام الباحثة في محاولة حل المشكلة. لذا في بحوث الأنشطة العلمية، يجب أن يكون أسلوباً منهجياً وإجرائياً.^{٢٣} ولذلك استخدمت الباحثة في هذا البحث مناهج البحث كما يلي:

^{٢١} Yulia Nasrul Latifi, *Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah Analisis Semiotik Riffaterre*, Jurnal Adabiyat, (Yogyakarta: Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, ٢٠١٣).

^{٢٢} Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ١٩٩٥), hlm. ١٣٢.

^{٢٣} Siswanto, *Metode Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٠), hlm. ٥٥-٥٦.

١. نوع البحث

أنّ نوع هذا البحث هو بحث مكتبي. في هذا البحث بحثت الباحثة بحثاً مكتبياً بقراءة وتعليم بعض الكتب والمراجع ودفترة اليومية العلمية والإنترنت للحصول على الإطار النظري في هذا البحث.

٢. مصدر البحث

مصدر البحث هو موضوع حيث يتم الحصول على البيانات.^{٢٤} ومصدر البحث الذي استخدمته الباحثة نوعان، هما المصادر الأولية والمصادر الثانوية.

أ. البيانات الرئيسية

البيانات الرئيسية هي مايتعلق مباشرة بموادّ البحث والمسألة المركزة. وقال وينارقا سورحماد إنّ البيانات الرئيسية بيانات حصلت عليها الباحثة عاجلاً من مصادرها لهدف خاص.^{٢٥} ومن المصادر الأولية لهذا البحث هي الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" في ديوان حافظ ابراهيم الذي نشر في عام ١٩٨٧.

ب. البيانات الإضافية

البيانات الإضافية هي بيانات مؤيّدة ومتعلّقة بموضوع البحث بهذا البحث.^{٢٦} في هذه الحالة البيانات الثانوية التي تم الحصول عليها من الكتب التي

Cholid Narouko dan Abu Achmadi, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Bumi Aksara,^{٢٤} ١٩٩٩), hlm. ١٦٤.

Winarko Surakhmad, *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*, (Bandung: Tarsito, ١٩٩٤), hlm. ١٦٣.^{٢٥}

Winarko Surakhmad, *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik...*, hlm. ١٦٣^{٢٦}

تتعامل مع الأشياء، والقواميس والمقالات والإنترنت والمجلات والمواد الداعمة الأخرى المرتبطة بهذا البحث.

٣. طريقة جمع البيانات

جمع البيانات هي واحدة من الأنشطة في عملية البحث وهو هنا جمع البيانات الأساسية التي لها دورها الهامة لتزويد جودة نتائج البحث.^{٢٧} في هذا البحث استخدم الباحثة طريقة توثيق هو لجمع المعلومات من مصادر مثل الوثائق من الكتب والدوريات والصحف والمجلات.^{٢٨}

٤. طريقة تحليل البيانات

ويتم تحليل البيانات عن طريق التعرض في شكل وصفي ضد كل البيانات الوظيفية والعلائقية.^{٢٩} والطريقة المستخدمة في هذا التحليل هو التحليل الوصفي، وتحليل الأبحاث التي أجريت عن طريق عرض الحقائق و الوقائع بشكل فهم، لذلك فمن المفهوم أكثر سهولة. النهج المتبع هنا هو النهج السيميائي لريفاتير الذي فهم المعاني الواردة في نص الشعر من خلال عمليتي القراءة هما القراءة التفسيرية عن مجريات الأمور والقراءة التأويلية. وبالإضافة إلى ذلك يسعى الباحثة القيام بتحليل في تحديد هيفوغرام، الموصوف والطرار والمتغير.

Moehnilabib, dkk. Lembaga Penelitian IKIP Malang, *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian*, (Malang: IKIP Malang Press, ١٩٩٧), hlm. ٩٥.

Moehnilabib, dkk. Lembaga Penelitian IKIP Malang, *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian...*, hlm. ٨٩.

Siswantoro, *Metode Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٠), hlm. ٨١.

ز. نظام البحث

للحصول على البحث الكامل قسّمت الباحثة بحثها إلى أربعة أبواب وهي:

الباب الأول مقدّمة، يشتمل على خلفية البحث وتحديد البحث وغرض البحث وفائدته والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني لمحة حياة حافظ إبراهيم وأعماله الأدبية.

الباب الثالث يحتوي على تحليل الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" في ديوان حافظ إبراهيم باستخدام النظرية السيميائية لميخائيل ريفاتير.

الباب الرابع خاتمة، يتضمّن على الخلاصة والاقتراحات.

الباب الرابع

الاختتام

أ. الاستنتاج

وبعد القيام بتحليل الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" لحافظ إبراهيم باستخدام النظرية السيميائية لميشل ريفاتير وجدت الباحثة وحدة المعنى من ذلك الشعر، كما يلي:

١. من القراءة التكوينية، وجدت الباحثة معنى الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" التي تتكون من المعاني اللغوية والمعاني المعجمية، ولكن المعاني في هذه المرحلة لا تزال متنوعة و متكسرة في جميع نصوص الشعر.

٢. من القراءة التأويلية، وجدت الباحثة الهيفوغرام الكامن الذي يجوز فيه أن يتضمن معنى الشعر.

و أما هيفوغرام الإمكانية من الشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" فكما يلي: أما الرسالة لشباب اليوم لمواصلة ما تم القيام به الشباب الماضي من أجل تقدم للأمة، فضلا عن اقتراح لعدم اتباع عبط الحياة أو الفكرة الغربي كالأمركيين.

ترمي إلى كشف الهيفوغرام الإمكانية لم تقدم فهما شاملا، على الرغم من أنه يوفر بعض الوضوح مقارنة مع القراءة التفسيرية. في تحليل هذه الهيفوغرام الإمكانية احتمال لا يزال وجدت بعض الأفكار التي هي المعارضة، والتناقضات في المتساويا. وهي: اليوم < الماضي، وتخزين < النبات، فشل < التقدم، الغرب < الشرقي، والعطف < القبح، والضرر < التجديد.

للحصول على معنى شامل وتعكس وحدة بنية الشعر وأيضا فهم العلاقات المعارضة في الشعر، فمن الضروري للبحث عن الطراز كمرکز للشعر. الطراز لا يمكن العثور دون النظر الهيفوغرام تشكيلها.

وهذا يعني أننا يمكن أن يكون غير مكتمل بسبب عدم وجود معنى في وحدتها يسمى الطراز. الطراز هو ما سوف توحد لأزواج المعارضة الموجودة في القصيدة التي أصبحت أساس مختلف وهي علاقات التكافؤ. قبل الطراز ينبغي اختيار النمط. النمط هو علامة ضخمة من هذه القصيدة وأنه كان حاضرا حرفيا. وهذا النمط سوف يؤدي القراءة تجد نمطها.

في رأينا، هناك النمط هذه القصيدة في جملتين، وهما:

أى رجال الدنيا الجديدة مدوا # لرجال الدنيا القديمة باعا

(أرض كولب) أى نبتك أغلى # قيمة فى الملا وأبقى متاعا

الجملة الأولى هو بيان "يا شباب اليوم، لا تزال ما بدأ الشباب من الماضي" والثانية "الأمريكية، ما يجعلك؟ قيمة منوم في الأرض عالية أو المتعة الأبدية". ويتم اختيار اثنين من هذه النمط، لأن كلا تمثيل كامل النص صوت الشعر الواردة في ٢١ خطوط.

وأما الطراز الذي تناولها الباحثة هو الاعتماد علي النفس وروح القومية. الشباب هم بذور للأمة يجب تثقيف وبناء كل إمكانياتها من أجل أن تكون في وقت لاحق قادرة على تطوير وجعل الأمة أفضل من أي وقت ماضى. لندع الجيل الشاب لديه شخصية قوية. يجب أن يكون الجيل الجديد قادرة على الاستجابة للتطورات في العالم، ودائما تأخذ الجانب الإيجابي وترك الجانب السلبي. في عصر العولمة يمكن أن الثقافات الغربية المتفشية في بلادنا، وكان يخشى أن يضعف الثقافات المحلية ولذلك لازم علينا أن نتمسك بحضارتنا ولا عكس. الثقافة الغربية متعارضة مع الثقافة الشرقية. ليس من المناسب أننا كشباب ليوجه أنفسنا للأميركيين الذين يتبنون الثقافة الغربية. بالتأكيد نحن الذين يتبنون الثقافة الشرقية أفضل من أولئك الذين تبني الثقافة الغربية.

لذلك الهيفوغرام الحالي هي خلفية تشكيل الطراز من الشعر، الذي هو:

١. ﴿وَأَنذِرْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنِ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ﴾ آل المائدة: ٢٧.

قصة طفل النبي آدم أي هابيل وقايل.

٢. ﴿فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يُبْنِيَ لِي أَنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْ بَحُكْ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى
قَالَ يَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْشَاءَ اللَّهِ مِنْ الصَّابِرِينَ﴾ الرماد الصافات:
١٠٢.

قصة النبي إسماعيل في شبابه لتكون نظيفة. شاب الذي يقدم قيم التضحية والدفاع مع صورة جميلة جدا ومذهلة.

ب. الاقتراح

بعد أن حللت وبحثت الباحثة عن ما يتعلّق بالشعر "إلى رجال الدنيا الجديدة" لحافظ إبراهيم، رأت الباحثة أنّه لا بدّ من البحث العلمي مهتمّاً بالضوابط من الإقتراحات التي تسردها لتحصل على ما هو الأحسن من البحث في المستقبل. وأما الإقتراحات فكما تلي:

- إنّ النظريّة سيميائية ليست لميشل ريفاتير فقط، بل وجد النظريات سيميائيات الأخرى المتنوّعات التي وضعها أهالي سيميائية. ولذلك، أن يستخدم الباحث أو الباحثة في ما بعد بالنظرية الأخرى، لأن تكون فيها النتائج المتنوّعات من البحث بوسيلة النظريات الأخرى.
- إنّ التحليل سيميائي ليس تحليلاً وحيداً لدراسة الشعر، ولكن وجد التحليلات الأخرى كالتحليل التناص، والتحليل التركيبي، والتحليل السيكلوجي، والتحليل التحقيقي، والتحليل التاريخي. إذن، فيمكن للباحث أو الباحثة في المستقبل أن يحلّل هذا الشعر بتحليل آخر، وبنظرية متفرّقة، وبمنهج متنوّع.

هذا، وقد أتيت إلى النهاية في هذا البحث، وأحمده وأستعينه سبحانه وتعالى،
والله المستعان على ما تصفون، فبنعمته وعونه انتهى هذا البحث. وأرجو أن ينتفع هذا
البحث لجميع الناس. وأرجو لمن رأى فيه الأخطاء أن يلقى آراءه وانتقاداته ليكون هذا
البحث مكملًا ومنقحًا.



ثبت المراجع

أ. الكتب العربية

أمين، أحمد، وأحمد الزين وإبراهيم الأبياري. ١٩٨٧. ديوان حافظ إبراهيم. مصر: الهيئة المصرية.

الشايب، أحمد. ١٩٩٤. في أصول النقد الأدبي. القاهرة: مكتبة النهضة.

ضيف، شوقي. ١٩٦١. الأدب العربي المعاصر في مصر. القاهرة: دار المعارف.

فروخ، عمر. ١٩٨١. تاريخ الأدب العربي ج. ١. بيروت: دار العلم للملايين.

مألف اليسوعي، لويس. ١٩٨٦. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار المشرق.

. حافظ إبراهيم [http://ar.wikipedia.org/wiki/حافظ إبراهيم](http://ar.wikipedia.org/wiki/حافظ_إبراهيم)

ب. الكتب الإندونيسية

- Latifi, Yulia Nasrul. ٢٠١٣. "Puisi Ana Karya Nazik Al Malaikah Analisis Semiotik Riffaterre". Yogyakarta: Jurnal Adabiyyat Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga.
- Moehnilabib, dkk. Lembaga Penelitian IKIP Malang. ١٩٩٧. *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian*. Malang: IKIP Malang Press.
- Narouko, Cholid dan Abu Achmadi. *Metode Penelitian*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Nurgiantoro, Burhan. ٢٠١٢. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmat Djoko. ١٩٨٧. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
-
- _____ ١٩٩٥. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Riffaterre, Michael. ١٩٧٨. *Semiotics of Poetry*. Bloomington and London: Indiana University Press.
- Rokhmansyah, Alfian. ٢٠١٤. *Studi dan Pengkajian Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Siswantoro. ٢٠١٠. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Surakhmad, Winarko. ١٩٩٤. *Pengantar Penelitian Dasar Metode Teknik*. Bandung: Tarsito.

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Nama : Dinar Eka Wijayanti

Tempat, tanggal lahir : Bekasi, 24 Desember 1993

Alamat asal : Botton Margoharjo no: 1A, RT: 03/RW: 06, kelurahan Magelang, kecamatan Magelang tengah, kota Magelang, 06111.

Alamat di Yogyakarta : Sapen GK/1 no: 46AA, RT:27/RW: 0A, Yogyakarta, 00221.

Nomor HP : 080729381224

E-mail : dinar.eka.wijayanti@gmail.com

Orang tua : 1. Ayah : Adi Wijaya Catur Atmaja
Pekerjaan : Wiraswasta
2. Ibu : Puji Akrapti
Pekerjaan : Ibu rumah tangga

Pendidikan formal : TK : TK PERTIWI KOTA MAGELANG
SD : SD NEGERI MAGELANG 1
SMP : SMP NEGERI 1 MAGELANG
SMA : MAN 1 MAGELANG

Pendidikan informal : -

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 10 Mei 2017

Hormat saya,



Dinar Eka Wijayanti